



魚的樂

Dogen's *Juko*
(Verses for Ancient Koans)

Complete Chinese Text

Digitization by Hyatt Carter

Volume 9 of *Eihei Koroku* contains Dogen's *juko* (頌古), verses of praise for 90 ancient koans. As Leighton and Okumura comment, "*Juko* is 'Verses praising ancients' and *ko* or 'ancient,' also implies *kosoku* koans, the ancient cases or stories from the classical teachers, but *juko* also implies praise of the ancient masters themselves. Such verses, commonly composed by Chinese masters, became the basis for koan collections such as the *Blue Cliff Record* and the *Book of Serenity*, in which were included commentary on the *juko* verses as well as on the cases themselves." [1]

Dogen's verses follow the Chinese text of the koans and are usually in quatrains with seven Chinese characters per line. There is some question as to whether the first verse is one poem of eight lines or two poems of four lines each.

A few of the koans are quite brief; for example, number 2 consists of only four characters:

三界唯心

the "triple world [is] only mind."

Juko number 70 is one that I particularly like and here is my translation:

The Koan:

Shen and Ming, two senior Zen monks, arrived at the Huai River and saw some fishermen hauling in their net. One of the fish that had been caught, a golden carp, leapt into the air, free from the net.

Shen said, “Brother Ming, how wonderful! Just like a Zen monk.”

Ming said, “True enough, but how much better to never enter the net in the first place.”

Shen said, “Brother Ming, you fall short of realization.”

Later, around midnight, Ming came to some understanding of what Shen had said.

Dogen’s Verse:

The River Huai’s flowing water is deep and bright.
Leaping high, a golden-scaled carp, robust with pristine life.
But without a plunge back into the river,
It will never see, alas, the great wave breaking.[2]



Some Chinese characters in Volume 9 are not available in digital form. See Note 3 at the end of this document for the conventions I use to represent these characters. In order to get the entire text of each poem on the same page, I have sometimes, as in *juko* 5, presented the poem in two columns, with the poem flowing from the last line of the first column to the first line of the second column.

The complete Chinese text of Volume 9 of Dogen's *Eihei Koroku*:

永平廣錄

道元和尚廣錄第九

玄和尚頌古

侍者 詮慧等 編

頌古

Juko

道元

Dogen

01

佛拈華

Buddha Holds Up a Flower

世尊在靈山百萬衆前拈華瞬目、迦葉破顏微笑。世尊告衆曰、吾有正法眼藏
涅槃妙心、附囑摩訶迦葉、流布將來勿令斷絕。仍以金縷僧伽梨衣附迦葉。

道元的頌

Dogen's Verse

春臺夢覺辨華香、
廣示人天獨飲光、
山雨洗翻成削雪、
嶺雲迸散織斯霜。

金鱗交色皺文浪、
黃鳥飛聲亂斷腸、
賓主可悲空舉手、
頭陀是悅尚知芳。

02

三界唯心。

山川縱是有雲遮、
盡地無心徒算砂、
莫待龍門三級浪、
任他鷺嶺一枝華。

03

般若多羅尊者、以無價寶珠問三王子曰、此珠圓明、有能及此否。菩提多羅曰、此是世寶、未足爲上、於諸寶中法寶爲上。此是世光、未足爲上、於諸光中智光爲上。此是世明、未足爲上、於諸明中心明爲上。此珠光明、不能自照、要假智光、光辨於此。既辨此已、即知是珠。既知是珠、即明其寶。若明其寶、寶不自寶。若辨其珠、珠不自珠。珠不自珠者、要假智珠而辨世珠。寶不自寶者、要假智寶以明法寶。然則師有其道其實即現、衆生有道心寶亦然。

眼睛突出重相見、
撼動彩光弄戲逢。
點瞎迴頭能九曲、
莫教團脚有靈蹤。

04

初祖九年面壁。

少林一坐僅經年、
舉目無親鴈唳天、
撥草瞻風人莫笑、
有蛇驚出可齊肩。

05

二祖大師、因有居士問祖曰、弟子身纏風恙、請和尚懺罪。祖曰、將罪來、與汝懺。居士、良久云、覓罪不可得。祖曰、我與汝懺罪竟、宜依佛法僧住。

罪犯彌天無覓處、
彌天罪犯好便宜、
忽然箇裏重相見、
一道清風繚亂吹。

06

三祖大師、因有沙彌道信、年始十四、來禮祖曰、願和尚慈悲、乞與解脫法門。祖曰、誰縛汝。曰、無人縛。祖曰、何更求解脫乎。信於言下大悟、服勞九載。

鳳子鳳生不是兼、
龍生龍子未爲添、
要知轆轤回回意、
[番+飛] 筋斗人隨有拈。

07

大滿禪師、逮夜密詣碓坊、問能居士曰、米白也否。能曰、白也、未有篩。大滿於碓以杖三擊之。能即以箕米三簸入室。

夜深眼活自相見、
佛是西天老此丘、
師子神威資返擲、
象王行處轉狐蹤。

08

六祖到法性寺、寓止廊廡間。暮夜風颯刹幡。聞二僧對論、一云幡動、一云風動。往復酬答曾未契理。祖云、可容俗流輒預嵩論否。直以風幡非動、動自心耳。

風幡動處眼華新、
各說異端動轉親、
古佛猶忘仁者動、
人心動轉不迴身。

09

古人云、明明百草頭、明明祖師意。

欲結不留千萬里、
處門內未待他明、
無情易失動容路、
病耳猶悲夜雨聲。

10

次海兄韻。舉子和尚、矚夾山云、他後直須藏身處沒蹤跡、沒蹤跡處莫藏身、吾在藥山三十帘、祇明此事。二首

游刃亡牛誰手段、
三條四赤或相違、
清潭似鏡魚無去、
彼此如空鳥獨飛。

不期遭毒通身死、
可惜眉毛無一莖、
不我非誰時不覺、
忽然忘卻向來行。

11

大安禪師、問百丈曰、學人欲求識佛、何者即是。百丈曰、大似騎牛覓牛。安曰、識後如何。百丈曰、如人騎牛至家。安曰、未審、始終如何保任。百丈曰、如牧牛人執杖、視之不令犯人苗稼。安、自茲領旨。

朝霧薄時尚濕衣、
夕陽落處遠山飛、
吟成雪月梅華引、
畫得牧童晚照歸。

12

雲巖掃地次、滄山云、太驅生。巖云、須知有不驅驅者。滄云、恁麼既有第二月也。巖、豎起掃帚云、是第幾月。

誰人掃地更看月、 千萬月中重此月、
豎月掃何但不虛、 縱云第二豈其初。

13

趙州示衆云、汝若一生不離叢林、十年五載兀坐不道、無人喚爾作啞漢。

百草競頭窮赤骨、 幾來遮裏幾經歲、
一生再活作功夫、 玉石轉疏淵在珠。

14

石霜在大滙充米頭、一日在米寮內篩米。大滙云、施主物莫拋撒。石霜曰、不拋撒。大滙於地上拾得一粒云、汝道不拋撒、這箇什麼處得來。石霜無對。大滙又云、莫欺這一粒子、百千粒從這一粒生。石霜曰、百千粒從這一粒生、未審、這一粒從什麼處生。大滙、呵呵笑方丈。晚後上堂云、大衆、米裏有蟲。

那裏得來這一粒、
爲他未道得高才、
百千萬粒無摸索、
這裏有蟲喫盡來。

15

雪峯□巖頭、二人同到鼇山。阻雪之次、峯問巖頭曰、如何即是。巖曰、他後若欲播揚大教、一一從自己胸襟流出將來、與我蓋天蓋地去。峯、言下大悟、便禮拜起來、連聲叫曰、今日始是、鼇山成道。今日始是、鼇山成道。

夜來土地功夫錯、
怪石奇巖怨恨多、
今自鼇山成道也、
一枚魔死一枚魔。

16

法眼禪師、因參琛禪師。問、上座何往。法眼云、邇進行脚去。琛云、行脚事作麼生。法眼云、不知。琛云、不知是最親切。法眼豁然開悟。

騰騰了了又騰騰、
行脚何關曲直繩、
若缺大成方一寸、
其知彌少二三升。

17

投子、因僧問、月未圓時如何。投子云、吞卻兩三箇。僧云、圓後如何。投子云、吐卻七八箇。二首

瑩甄瑩鏡瑩天漢、 直想秋中非有月、
鎖斷煙雲道未周、 月中本自得中秋。

圓後未圓須似月、
不曾此類夜明珠、
兩三七八任吞吐、
圓景炎光豈火爐。

18

青原問石頭、爾從甚處來。石頭曰、曹谿來。青原乃拈拂子云、曹谿還有這箇麼。頭曰、非但曹谿、西天亦無。青原云、子莫曾到西天否。石頭曰、若到即有也。青原云、未在更道。石頭曰、和尚也須道取一半、莫全靠希遷。青原曰、不辭向汝道、恐已後無人承當。二首

十字街頭論內外、
搗窻未離即明窻、
空枯水老風無相、
想料石人見大邦。

但知拈起未爲中、
未會放行不見風、
道平靠全更一骨、
莫教兩老片言通。

19

青原問六祖曰、當何所務即不落階級。祖曰、汝曾作什麼。青原曰、聖諦亦不爲。祖曰、落何階級、青原曰、聖諦尚不爲、何階級之有。祖深器之。

掀回地軸天關轉、
寒谷春來遊桃源、
山竹雪深風折節、
清波直透水殘痕。

20

藥山問雲巖、海兄更說甚麼法。巖云、有時陞堂、衆方集。以杖打下、復召大衆。衆回首。卻云、是甚麼。藥山云、何不早道。巖、於是大悟。

錯服藥山還毒手、
摩身惱裂惡風雲、
肉雖千斤、智無寸、
昔恨君兮今慕君。

21

僧問趙州、如何是趙州。州云、東門、南門、西門、北門、僧云、不問這箇。州云、爾問趙州聾。

趙州因有一僧問、
爲道東西南北門、
四點頻成州似四、
大疑何處是乾元。

22

華亭船子和尚云、垂絲千尺、意在深潭、離鉤三寸、速道速道。夾山擬開口。師便以篙撞在水中。因而人悟。

京口高聲知鼻直、
華亭 [番+飛] 浪道將休、
江波鑿盡金鱗跳、
一曲何深三點頭。

23

玄沙擬過嶺到嶺。脚指破血出來、忽有省。逐回雪峯不參諸方。

手忙脚亂指頭破、
血滴滴飛大地紅、
水瘦雲穿空摸索、
依摸象骨不西東。

24

德山一夕於室外默坐。龍潭問、何不歸來。山對曰、黑。龍潭乃點燭與德山。山擬接。龍潭便吹滅。德山大悟、乃禮拜。龍潭曰、見什麼。德山曰、從今向去、不疑天下老和尚舌頭也。

辦道功夫雖可歇、
老婆爲汝道繩繩、
真龍愛處真龍現、
一段風光吹篋燈。

25

宏智禪師頌云、

來來去去山中人、
識得青山便是身、
青山是身身是我、
更於何處著根塵。

師因續韻、

山中人可愛山人、
去去來來山是身、
山是身兮身未我、
更尋何處一根塵。

26

南泉示衆云、王老師自小養得一頭水牯牛。擬向溪東牧、不免食國王水草。擬向溪西牧、不免食國王水草。不如隨分納些些、總不見得。

浮鼻爲舟山水封、
驢前馬後未耕農、
直教結草違人意、
且入千峯及萬峯。

27

西天大耳三藏到京云、得他心慧眼。代宗皇帝、勅令與慧忠國師試驗。三藏纔見師、便禮拜、立于右邊。國師問曰、汝得他心通邪。對曰、不敢。國師曰、汝道、老僧即今在什麼處。曰、和尚是一國之師、何得卻去西川看競渡。國師再問、汝道、老僧朗今在什麼處。曰、和尚是一國之師、何得卻在天津橋上看弄獼猴。國師第三問、語亦同前。三藏良久罔知去處。國師叱曰、這野狐精、他心通在什麼處。三藏無對。

子期未至伯牙恨、
當曉德雲集此中、
萬谷非他心路絕、
可怜佛是野狐通。

28

船子和尚、問夾山云、垂絲千尺、意在深潭、離鉤三寸、子何不言。

千尺絲綸誰拋卻、
隨波逐浪可爲留、
短長施去豈如算、
曲直用來猶似鉤。

織月離雲龍府曙、
古弓浮水養家幽、
諦觀釣盡金鱗意、
浪靜風恬道欲休。

29

長慶問靈雲、如何是佛法大意。雲曰、驢事未去、馬事到來。慶如是往來雪峯□玄沙、三十年間不明此事。一日卷起簾、忽然大悟。

孰磨去日顏如玉、
一老回時鬢似霜、
卷破簾縱偷月色、
我撻且可濯滄浪。

30

僧問巖頭、如何是祖師意。頭曰、移取廬山來、向汝道。二首如面片心隨節點、齊身頭角示齊肩、青山運步非人力、莫道近前被我牽。

廬山移取廬山來、 未審巖頭還坐卻、
向道誰知平口開、 不同三界競崔嵬。

31

五洩靈默禪師謁石頭、先自約曰、若一言相契我即住、不然便去。石頭知是法器、即垂開示、默不領其旨、告辭而去。至門、石頭呼之云、闍梨。默回顧。石頭云、從生至老、只是這箇漢、更莫別求。默、言下大悟。

一言可惜太無端、 未曉了從生至老、
去住任他且自觀、 迴頭轉腦不相干。

32

灌溪禪師住後上堂云、我在臨濟爺爺處得半杓、末山孃孃處得半杓、共成一杓喫了、直至如今飽餬餬飽。

相逢毒手渾身苦、
算數眉毛有幾莖、
怨自怨他猶未恨、
魯連一箭更多情。

33

投子青和尚、執侍大陽三年、大陽一日問師曰、外道問佛、不問有言、不問無言。世尊良久如何。青擬對。陽掩青曰。青了然開悟、便乃禮拜。陽曰、汝妙悟玄機耶。青曰、設有也須吐卻。時資侍者旁立曰、青華嚴今日如病得汗。青回顧曰、合取狗口。

縱雖掩口何如鼻、
設有未吞吐豈勞、
爲子代師宗派遠、
青天休電激星釐。

34

玄沙有時垂語曰、諸方老宿、盡道接物利生、且問、汝只如育蠱瘕三種病人、汝作麼生接。若拈槌豎拂他眼且不見、共他說話耳又不聞、口復瘕。若接不得、佛法盡無靈驗。

隨人雖異非三兩、
各說其端絕觸乖、
醫術任他千萬品、
未會拱手有門牌。

35

夾山云、目前無法、意在目前。不是目前法、非耳目之所到。

突出眼睛千萬箇、
翳飛南北絕根締、
一朝落盡再提撕、
滿樹鷓鴣日裏啼。

36

清平問翠微、如何是西來的的意。翠微曰、待無人即向汝說。清平、良久曰、無人也、請師說。翠微下禪牀、引清平入竹菌。清平又曰、無人也、請和尚說。翠微指竹曰、遮竿得恁麼長、那竿得恁麼短。二首

無人道得西來意、
竿竹爲他說向渠、
到此尚生長短計、
豈知藩士倒騎驢。

增冰積水二非初、
日月歲時各似餘、
陌上茴香多少味、
西川附子自心虛。

37

臥龍問了院主、先師道、盡十方世界、是箇真實人體。爾還見僧堂麼。主曰、和尚莫眼華。龍云、先師遷化、肉猶煖在。

華中開眼先春馥、
眼裏現身非二三、
冷暖任他霜與露、
親疏難辨水將潭。

38

南嶽問馬祖云、大德坐禪、圖箇什麼。祖云、圖作佛。南嶽乃取一磚、於祖庵前石上磨。祖遂問、師作什麼。南嶽云、磨作鏡。祖曰、磨磚豈得成鏡耶。南嶽云、坐禪豈得作佛耶。祖曰、如何即是。南嶽云、如人駕車、車若不行、打車即是、打牛即是。祖無對。又示云、汝學坐禪、爲學坐佛。若學坐禪、禪非坐臥。若學坐佛、佛非定相。於無住法不應取捨。汝若坐佛、即是殺佛。若執坐相、非達其理。祖聞示誨、如飲醒醐。二首

磨磚作鏡謂功夫、
舉鏡爲磚人豈圖、
瞞點迭成明白裏、
方圓鑄像自依摸。

縱名鐵漢豈甌鏡、
殺佛未生坐佛降、
坐臥經行皆即是、
南山雲起雨西江。

39

瀉山云、一切衆生無佛性。

玲瓏自撥數回轉、
展事投機雖似遲、
人死心銷生有面、
神頭鬼眼幾癡疑。

40

仰山問大瀉云、百千萬境一時來作麼生。瀉云、青不是黃、長不是短、諸法各住自位、非干我事。仰乃作禮。

且道威音已前事、 高飛燕子融泥梁、
萬山竹裂杜鵑啼、 買帽相頭還一齊。

41

玄沙、因僧問、和尚有言、盡十方世界是一箇明珠、學人如何得會。沙云、盡十方世界是一箇明珠、用會作麼。沙、來日卻問其僧、盡十方世界是一箇明珠、汝作麼生會。對曰、盡十方世界是一箇明珠、用會作麼。沙曰、知、汝向黑山鬼窟裏作活計。

雖照如今還照古、 方圓長短無邊際、
可疑此事少根荖、 內外中間不一崖。

42

長沙、因僧問、作麼生轉得山河大地歸自己去。沙云、作麼生轉得自己歸山河大地去。

山河親轉山河力、 如向所歸誰不定、
自己元來少大才、 一疑猜了一疑猜。

43

趙州和尚示衆云、才有是非紛然失心、還有答話分也無。有僧出拊侍者一下日、何不祇對和尚。州便歸方丈。後侍者請益、適來僧是會不會。州云、坐底見立底、立底見坐底。

不問程途行驀直、
碧空隨順白雲飛、
盍知洞徹迴天力、
頑石點頭坐立歸。

44

黃檗嘗問百丈、從上宗乘、如何指示於人。百丈據坐。檗曰、後代兒孫、將何傳授。百丈云、我將爲爾是箇人、便歸方丈。

證去傳來從上祖、
一生參學事何空、
破顏面目靈山昔、
溫至得髓少室中。

45

趙州、因僧問、如何是祖師西來意。趙州云、庭前栢樹子。僧曰、和尚莫以境示人。趙州云、吾不以境示人。僧曰、如何是祖師西來意。趙州云、庭前栢樹子。三首

無根栢樹掛虛空、
祖意西來何後前、
古佛守株枝葉落、
代他一語至天然。

兀地圖何年歲積、
雪霜一骨在庭前、
趙州莫道西來意、
古節中才豈自然。

有僧問道趙州老、
只道庭前栢樹枝、

端的之言雖是妙、
但恨祖師來意遲。

46

僧問瑯琊、清淨本然、云何忽生山河大地。云、清淨本然、云何忽生山河天地。

春松秋菊順時節、
蓋地蓋天現鏡空、
竹影掃除塵轉積、
月穿潭水各融通。

47

米胡令僧問仰山、今時人還假悟否。山曰、悟即不無、爭奈落第二頭何。僧回舉似胡。胡深[ㄟ / 有]之。

正偏易辨今人悟、
空劫已前自己蹤、
將錯等閑雖就錯、
東西附矚密相逢。

48

黃檗捨衆入大安精舍、混迹勞侶掃灑殿堂。時裴休相國入寺燒香。因問黃檗云、真儀可觀、高僧何在。檗朗聲云、在什麼處。公當下有省。

壁面人將人面壁、
共言何在欲相知、
雖然一等笑開口、
破雪梅華密上枝。

49

清原和尚、因僧問、如何是祖師西來意。原云、又恁麼去也。

來又恁麼去恁麼、
分明記取莫癡疑、
回回露露近前問、
爲汝當頭鉗一槌。

50

洞山示衆云、體得佛向上事、方有些子語話分。僧便問、如何是語話。山云、語話時閣梨不聞。僧云、和尚還聞不。山云、待我不語話時即聞。

見語知人須似面、道成羽翼自生體、
三端直是舌鋒書、逢我以來深敬渠。

51

臨濟在黃檗會中三年、行業純一。首座勸勵令問佛法的的大意。三度致問、三度喫棒。往問大愚有過無過。愚云、黃檗恁麼老婆、爲汝得徹困、更來這裏問有過無過。濟、言下大悟曰、元來黃檗佛法無多子。大愚撮住云、這尿牀子、適來言道有過無過、如今卻道黃檗佛法無多子。爾見什麼道理、速道速道。檗(濟)、於大愚脇下、築三築。大愚拓開云、爾師黃檗、非干我事。濟、辭大愚卻迴黃檗。

棒頭明眼強相見、爲汝老婆心切切、
脇下憐兒塊未銷、風顛水逆幾迢迢。

52

洞山參雲巖問、無情說法、什麼人得聞。巖云、無情說法、無情得聞。山曰、和尚聞否。巖云、我若得聞、汝即不聞吾說法也。山曰、若恁麼、即某甲不聞和尚說法也。巖曰、我說法汝尚不聞、何況無情說法也。山乃述偈呈雲巖曰、也大奇也大奇、無情說法不思議、若將耳聽聲不現、眼處聞聲方得知。

無情說法無情會、凡聖含靈非己分、
牆壁莫教草木春、山河日月及星辰。

53

石鞏問西堂、汝還解捉得虛空麼。西堂曰、解捉得。石鞏曰、爾作麼生捉。西堂似手撮虛空。石鞏曰、爾不解捉虛空。西堂曰、師兄作麼生捉。石鞏把西堂鼻孔拽。西堂作忍痛聲曰、大殺人。拽人鼻孔直得脫去。石鞏曰、直得恁地捉始得。

中間樹子屬誰去、
南北東西內外邊、
兄弟相逢論父業、一牽地矣一牽天。

54

投子、因僧問、如何是十身調御。投子下禪牀、叉手而立。僧曰、凡聖相去多少。投子下禪牀、叉手而立。

養兒令大作家賊、
古記新成幾海山、
春木秋毫鑿撥動、
龍頭蛇尾自無斑。

55

龍潭禪師、作餅爲業。鱧天皇和尚出家。皇謂云、汝執侍、吾已後爲汝說心要法門。凡經一載、潭曰、來時和尚許說心要法門、至今未蒙指示。皇云、吾爲汝說夾久矣。潭曰、何處是和尚爲某說。皇云、爾若不審、我別合掌。我若坐時、汝則侍立。汝擎茶來、吾爲汝受。潭良久。皇云、見則便見、擬思即差。潭乃大悟。

這箇是誰誰是我、
似來似去水中泡、
千年八百田將主、
師資心要龍與蛟。

56

曹山、因僧問、時節恁麼熱、向甚處迴避。山云、向鑊湯爐炭裏迴避。僧曰、鑊湯爐炭裏、如何迴避。山云、衆苦不能到。

秋期漸近月光冷、 再向紅爐要一巾、
螢火頻飛逐火星、 雲來峯頂水生餅。

57

芙蓉楷和尚、參投子乃問、佛祖言句家常茶飯、離此之外、別有爲人言句也無。子曰、汝道、寰中天子勅、還假堯舜禹湯也無。楷欲進語、子以拂子槌楷口曰、汝發意來、早有三十棒也。楷即開悟、再拜便行。子曰、且來闍梨。楷不顧。子曰、汝到不疑之地耶。楷、以手掩耳。

佛祖家常茶飯麤、 莫君掩耳擬開口、
爲人知禮只寒筍、 膠柱調絃曲更加。

58

天童和尚云、渾身似口掛虛空、不問東西南北風、一等與他談般若、滴丁東了滴丁東。

渾身是口判虛空、
居起東西南北風、
一等玲瓏談已語、
滴丁東了滴丁東。

59

南嶽讓禪師參六祖。祖問云、從什麼處來。讓云、嵩山安國師處來。祖云、是什麼物與麼來。讓罔措。於是執侍八年、方省前話。乃告祖曰、懷讓會得當初來時、和尚接某甲是什麼物與麼來。祖云、爾作麼生會。讓云、說似一物即不中。祖云、還假修證否。讓云、修證即不無、染汙即不得。祖云、祇此不染汙、是諸佛之所護念、汝亦如是、吾亦如是、乃至西天諸祖亦如是。

料理事子來一等箇南嶽、
弄風生見雲起、
味虎嘯愛龍吟、
一向功夫八年鍊金。
脫體脫體、
委委也未。
恁來恁生何物是、
父母未生已前心、
直至如今雖得妙、
毗婆尸佛早留心。

60

龍牙問洞山。如何是祖師意。洞山云、待洞水泝流即向汝道。牙、從此始悟蕨旨。

五兩高超雲水際、
先天後地使風帆、
忠言逆耳重相報、
莫恨老爺語不凡。

61

道吾與雲巖侍立藥山次、山云、智不到處、切忌道著。道著即頭角生、智頭陀恁麼生。吾便出去。雲巖問藥山曰、智師兄爲什麼不祇對和尚。藥山曰、我今日背痛、是他卻會、汝去問取。雲巖即來問吾曰、師兄適來爲什麼不祇對和尚。吾曰、汝卻去問取和尚。雲巖臨遷化時、遣人送辭書到。吾、展書覽之曰、雲巖不知有、悔當時不向伊道。雖然如是、要且不違藥山之子。

灼然道著眉毛落、
異類中行鶻臭衫、
日下孤燈光失照、
壺中日月未曾成。

62

香巖、因瀉山云、汝生下爲嬰兒時、未辨東西南北、當此之時、與吾說看。巖、下語并說道理、竝不相契。便入武當山、忠國師舊庵基卓庵。一日併淨道路、因棄礫擊竹響。於時忽然大悟。

終日虛心待鳳臻、
村僧一道卻成隣、
龍吟鳳唱聞無拍、
瓦礫傳言枯木人。

63

南泉因至莊、偶莊主預備迎奉。泉云、老僧居常出入不與他知、何夙排辦、至於如是。主曰、昨夜土地神相報。泉云、王老師修行無力、被鬼神覷見。侍者便問、既是大善知識、爲甚卻被鬼神覷見。泉云、土地前更下一分飯著。

不與他知自有分、
修行無力至如是、
神頭鬼面認爲君、
出入居常元不群。

64

長慶有時云、寧說阿羅漢有三毒、不說如來有二種語。不道如來無語、只是無二種語。保福曰、作麼生是如來語。慶云、聾人爭得聞。保福云、情知、汝向第二頭道。慶云、作麼生是如來語。保福云、喫茶去。

不說德馨三兩種、
如來語是如來語、
木人本自木人孫、
更有一聾記己言。

65

長沙、因竺尚書問、蚯蚓斬爲兩段、兩頭俱動、未審、佛性在阿那箇頭。沙云、莫妄想。書曰、爭奈動何。沙云、會、即風火未散。書無對。沙卻喚尚書。書應諾。沙云、不是尚書本命。書曰、不可離卻即今祇對有箇第二箇主人公也。沙云、不可喚尚書作今上也。書曰、與麼則總不祇對和尚、莫是弟子主人公否。沙云、非但祇對不祇對老僧、從無始劫來、是箇生死本。乃示頌云、

學道之人不識真、
祇爲從來認識神、
無始劫來生死本、
癡人喚作本來身。

欲論佛性兩頭動、
風火散時全體寒、
生死從來無定主、
等閑莫說此言端。

66

仰山一日隨瀉山開田。仰山問曰、遮頭得恁麼低、那頭得恁麼高。瀉云、水能平物、但以水平。仰云、水也無憑、和尚但高處高平、低處低平。瀉山然之。

山前一片閑田地、
上下高低任草料、
欲算方圓料曲直、
東西南北一青苗。

67

盤山嘗因於市肆行、見一客人買豬肉。語屠家曰、精底割一片來。屠家放下刀子、叉手云、長吏、那箇是不精底。山、於言下有省。二首

十字街頭雖失腳、
豈期白日見紅顏、
被塵染又精神亂、
佛法自元不等閑。

十字街頭人買肉、
討精一片丈夫雄、
血痕還入東君手、
及見盤山華自紅。

68

僧問洞山守初和尚、如何是佛。山云、麻三斤。

洞山佛是麻三斤、
還有恩深怨亦深、
要見海枯終徹底、
始知人死不留心。

69

大滬示衆云、老僧百年後、向山下作一頭水牯牛。左脇書五字云、滬山僧靈祐。此時若喚作滬山僧、又是水牯牛。喚作水牯牛、又是滬山僧。某甲且道、喚作什麼即得。仰山出禮而去。

大滬耕道在山下、
喚作牛僧俱未平、
且道如何他是處、
徒勞寂子強安名。

70

深·明二上座、因到淮河、見人牽網。有鯉魚透出。深曰、明兄俊哉、一似箇衲僧。明曰、雖然如此、爭似當初不撞入網羅好。深曰、明兄欠悟在。明、至半夜方有省。

淮河流水到深明、
跳出金鱗本命生、
此命如無歸九折、
情然不見大波行。

71

雪峯山畔、有一僧卓庵。多年不剃頭、自作一柄木杓、去溪邊舀水喫。時有僧問、如何是祖師西來意。庵主曰、溪深杓柄長。僧歸舉似雪峯。峯云、也甚奇怪。雖然如是、須是老僧勘過始得。峯一日、同侍者將剃刀去訪他。纔相見便問、道得即不剃汝頭。庵主便將水洗頭。峯便與他剃卻。

有人問著西來意、 欲識箇中無限意、
木杓柄長溪轉深、 松風一弄沒絃琴。

72

靈雲因見桃華悟道。有頌云、三十年來尋劍客、幾迴葉落又抽枝、自一見桃華後、直至如今更不疑。舉似瀉山。山云、從緣入者、永不退失。汝善護持。玄沙聞云、諦當甚諦當、敢保老兄未徹在。二首

古曾誤入桃源客、
兩眼看華一動枝、
更步都忘那畔事、
將何酬答大家疑。

豔陽桃李藍朱色、
百世春時同本枝、
賤近不愚須貴遠、
莫輕目重耳癡疑。

73

趙州、因僧問、狗子還有佛性也無。州云、有。僧曰、既有、爲什麼卻撞入這箇皮袋。州云、爲他知而故犯。有僧問、狗子還有佛性也無、州云、無。僧曰、一切衆生皆有佛性、狗子爲什麼卻無。州云、爲伊有業識在。

全身狗子全身佛、
箇裏難論有也無、
一等賣來還自買、
莫憂析本又偏枯。

有無二佛性、
不造衆生命、
雖似酪成蘇、
猶如滅盡定。

74

洞山、因僧問、時節恁麼熱、向甚處迴避。山云、向寒熱不到處迴避。僧曰、作麼生是寒熱不到處。山云、寒時寒殺闍梨、熱時熱殺闍梨。

寒熱來時撒手行、
眉毛落盡殺虛名、
太平本是將軍致、
莫使將軍見太平。

75

馬祖云、即心即佛。

忽忘獨步來時路、
迴首那能滯此中、
幾度賣來還自買、
爲憐山竹引清風。

76

南泉一日、東西兩堂爭貓兒。泉見遂提起云、道得即不斬。衆無對。泉、斬卻貓兒爲兩段。泉、復舉前話問趙州。州便脫草鞋、於頭上戴出。泉云、子若在、恰救得貓兒。二首

南泉有道再三行、
雲衲風流霹靂聲、
可惜貓兒幾露命、
霜刀當處斷疑情。

池陽提起貓兒道、
道得貓生否未生、
且道南泉聽也未、
兩堂雲衲一雷聲。

77

百丈參次、有一老人常隨衆聽法。衆退老人亦退。忽一日不退。丈遂問、面前立者復是何人。老人曰、某甲是非人也、於過去迦葉佛時曾住此山。因學人問、大修行底人、還落因果也無。某甲答他云、不落因果。後五百生、墮野狐身。今請和尚代一轉語、貴脫野狐身。遂問曰、大修行底人、還落因果也無。丈云、不昧因果老人於言下大悟、作鱧曰、某甲已脫野狐身。二首

修行不落其因果、
鬼窟現前非老狐、
鬼窟之中還一轉、
山河忽化證前途。

可憐迦葉一尊佛、
墮落野狐五百生、

耳底倒聞師子吼、
舌邊長斷等閑鳴。

78

馬祖、因僧問、離四句絕百非、請師直指某甲西來意。大師云、我今日勞倦、不能爲汝說、問取智藏去。僧問藏、藏云、何不問和尚。僧曰、和尚教來問。藏云、我今日頭痛、不能爲汝說、問取海兄去。僧問海、海云、我到這裏卻不會。僧舉似大師。大師云、藏頭白、海頭黑。

離四句之絕百非、
有僧請益自精微、
若非選佛場之士、
誰見海藏直指揮。

79

魯祖寶雲禪師、尋常見僧來便面壁。

吾師獨步轉身路、
數見僧來絕異同、
設欲爲君談得半、
還教面壁失他功。

80

馬祖不安時、有僧問、和尚近日、尊候如何。祖云、日面佛、月面佛。

江西曾有佛、
日月以爲面、
何事未相備、
圍碁逢敵手。

81

南泉一日在山作務。有僧過問、南泉路向什麼處去。泉、拈起鎌子云、我這茆鎌子、三十文錢買得。僧曰、不問茆鎌子三十文錢買、南泉路向什麼處去。泉云、我如今使得正快。

水雲暫到上南泉、
不待嶺頭見好掾。
草裏風聞鎌子話、
耳聾天命尚千年。

82

百丈再參馬祖。祖舉拂子。丈曰、即此用、離此用。祖掛拂子於舊處、丈侍立。少頃祖云、爾已後鼓兩片皮、如何爲人。丈、取拂子舉起。祖云、即此用、離此用。丈、掛拂子於舊處。祖便喝。丈後謂黃檗云、我當初被馬師一喝、直得三日耳聾。

被他一證見無身、
誰識條條拈得新、
誤入他家遭毒酒、
皺眉戀慕舊時親。

83

大隋、因僧問、劫火洞然、大千俱壞、未審、這箇還壞也無。隋云、壞。僧曰、恁麼則隨他去也。隋云、隨他去。

披毛戴角同他去、
劫火洞然不轉頭、
枯木死灰猶燒盡、
有何面目恨因由。

84

惠超問法眼、如何是佛。眼云、汝是惠超。

喚作惠超窮臘春、
惠超回首鏡無塵、
良哉法眼拈來用、一語未終佛變神。

85

天童和尚云、我箇裏、不用燒香□禮拜□念佛□修懺□看經、祇管打坐始得。

龜自手頭非不拈、
之乎者也失將得、
龍蛇混雜似龍蛇、
渾坐蟠身元羽翼。

86

天童和尚云、參禪者身心脫落。

弄來木杓風波起、
恩大德深報亦深、
縱見海枯寒徹底、
莫教身死小留心。

87

香巖一日謂衆曰、如人在千尺懸崖、口銜樹枝、脚無所蹋、手無所攀、忽有人問、如何是西來意。若開口答喪身失命、若不答又違他所問。當恁麼時、且作麼生。時有招上座出曰、上樹時即不問、未上樹時如何。巖笑而已。

喪身失命死中活、
猶惜孃生兩片皮、
擬欲答他言滿口、
問來也是口銜枝。

88

宏智禪師初參丹霞。霞問、如何是空劫已前自己。智曰、井底蝦[虫+麻]吞卻月、三更不借夜明簾。霞曰、未在更道。智擬議。霞打一拂子云、又道不借。智忽悟作禮。霞云、何不道取一句子。智曰、某甲今日失錢遭罪。霞曰、未暇得打、爾且去。

風流賣盡圖人買、
夜月出山更到窻、
河內失錢河裏覓、
在江叫者歇休江。

89

二祖大師問初祖、我心未寧、乞師與安。祖云、將心來、與汝安。云、覓心了不可得。祖云、我與汝安心竟。

了了了時無可了、
玄玄玄處是紛紜、
尋他道畔錯逢己、
被水引來稍步雲。

真歇禪師參丹霞入室。霞問、如何是空劫時自己。歇擬對。霞曰、爾鬧在且去。一日登鉢孟峯、豁然契悟。往歸見霞。方侍立次、霞掌曰、將謂爾知有。師、欣然拜之。

相兼臭惡惱虛空、
遮地蓋天要透通、
再向上關相架構、
元來走馬鉢孟中。

玄和尚頌古終

Notes

The picture at the beginning of this document, by Chiang Yee, is in his book [Chinese Calligraphy](#), facing page 211.

1. Leighton & Okumura, *Dogen's Extensive Record*, p. 537.
2. For a commentary on this *juko*, see my essay “Leaping Free” on this site.
3. Conventions for representing Chinese characters not available in digital form:

1. If the character is made up of two components, arranged side by side, the character can be represented as [A + B].

For example, the Chinese word for “bright” or “clear” is ming:

明

If this character were not available in digital form, it could be expressed as

[日+月].

2. If the character is made up of two components, one placed on top of the other, the character can be represented as [A / B].

For example, the Chinese word for “laugh” or “smile” is *xiao*:

笑

If this character were not available in digital form, it could be expressed as:

[竹 / 夭]

3. If the character is made up of two components, with one component enclosing the other, the character can be represented as: [A < > B].

For example, the Chinese word for “cause” is *yin*:

因

If this character were not available in digital form, it could be expressed as:

[口 < > 大]

4. If the character is made up of four components, arranged in a vertical line, the character can be represented as [A / B / C / D].

For example, one Chinese word for “peaceful” or “tranquil” is *ning*:

寧

If this character were not available in digital form, it could be expressed as:

[宀 / 心 / 皿 / 丁]

Suppose you want to remove a component *from another component* within a character. This can be represented as (A - B). I mention this because there is a character in Dogen’s text that I represent as:

[竹 / (𠄎 - 丨) / 𠄎 / 巾]

(𠄎 - 丨) means to subtract, or remove, the vertical stroke “丨” from “𠄎” thus yielding the component for “hand.”